

**PET Indígena**

14 de junho de 2020 · 🌐



Eu sou Cleniuria Narciso Monteiro, da etnia Galibi-Marworno, sou professora, mãe e acadêmica do curso de Direito. Devido ao estudo, moro na cidade de Oiapoque. Somos cinco irmãos. Quando iniciou a pandemia os meus pais estavam aqui na cidade, mas quando começou a aparecer os primeiros casos da Covid-19 no Amapá, eles foram para a aldeia, juntamente com minhas duas irmãs e meu sobrinho. Ficamos aqui na cidade eu, meu filho, meu irmão e minha outra irmã. Meu irmão é Técnico de Enfermagem e trabalha na Casai de Oiapoque. Tomávamos todos os cuidados necessários para não nos infectar. Quando ele chegava do plantão, tomava todo cuidado antes de entrar em casa.

Quando surgiu o segundo caso aqui no Oiapoque foi de um enfermeiro da Casai, o meu irmão tinha tido contato com ele. Imediatamente meu irmão separou as coisas pessoais dele das nossas e se isolava. Quando começou a aparecer casos de Covid-19 na aldeia Kumarumã e vieram pacientes de lá para a Casai, minha preocupação aumentou muito e os cuidados também. Mas, infelizmente, no dia 31 maio meu irmão apresentou os sintomas da Covid-19 e se isolou da gente. Tive que ter todo cuidado para cuidar dele, mas não adiantou, no dia 3 de junho eu amanheci sentindo os sintomas da Covid-19 e a noite do mesmo dia, minha irmã também apresentou os sintomas.

A minha preocupação era com meu filho. Quem iria cuidar de nós três doentes? Não sabia como o nosso organismo iria reagir diante dessa doença, e eu sei que não podíamos pedir para nossos pais virem cuidar da gente. Mas, graças a Deus, o meu irmão já estava se recuperando e eu, como eu já me prevenia, não me deu muito forte os sintomas. Mas mesmo assim, senti muita dor no corpo e dor de cabeça. Eu conseguia levantar para fazer alguma coisa para nós comermos, mas o restante eu pedia em delivery. É muito ruim não saber como esse vírus age, o que vai causar no seu organismo e não poder pedir para outras pessoas chegarem perto para cuidar de você.

Oiapoque, 11 de junho de 2020.

[#OPETNãoPara](#) [#PetIndígena](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#)

Je suis Cleniuria Narciso Monteiro, d'origine ethnique Galibi-Marworno, je suis professeur, mère et étudiante en droit. Je vis dans la ville d'Oiapoque pour faire mes études. Nous sommes une fratrie de cinq enfants. Lorsque la pandémie a commencé, mes parents étaient ici en ville, mais lorsque les premiers cas de Covid-19 ont commencé à apparaître en Amapá, ils sont allés au village avec mes deux sœurs et mon neveu. Moi, mon fils, mon frère et mon autre sœur sommes restés ici en ville. Mon frère est infirmier-technicien et travaille à Casai de Oiapoque. Nous avons pris toutes les précautions nécessaires pour ne pas être infectés. Lorsqu'il rentrait du travail, il prenait toutes les précautions avant d'entrer dans la maison.

Lorsque le deuxième cas d'un infirmier de Casai a été signalé ici à Oiapoque, mon frère était en contact avec lui. Mon frère sépara immédiatement ses affaires personnelles des nôtres et s'isola. Quand les cas de Covid-19 ont commencé à apparaître dans le village de Kumaruman et les patients sont venus de là à Casai, mon inquiétude s'est accrue et les soins aussi. Mais

malheureusement, le 31 mai, mon frère a présenté les symptômes de Covid-19 et s'est isolé de nous. J'ai dû faire attention à prendre soin de lui, mais cela n'a pas avancé, le 3 juin je me suis réveillée en ressentant les symptômes de la Covid-19 et la nuit du même jour, ma sœur a également présenté les symptômes.

Je m'inquiétais pour mon fils. Qui s'occuperait de nous trois malades ? Je ne savais pas comment notre corps allait réagir à cette maladie, et je sais que nous ne pouvions pas demander à nos parents de venir s'occuper de nous. Cependant, Dieu merci, mon frère était déjà en train de se rétablir et, comme j'avais fait de la prévention, j'ai eu des symptômes moins forts. Pourtant, j'ai ressenti une grande douleur dans mon corps et un mal de tête. Je pouvais me lever pour nous faire à manger, mais je me faisais livrer le reste. C'est très mauvais de ne pas savoir comment ce virus agit, ce qu'il va provoquer dans votre corps et de ne pas pouvoir demander à d'autres personnes de s'approcher pour prendre soin de vous.

Oiapoque, le 11 juin 2020.

Traduit par Ruth Lydie JOSEPH

[#OPETNãoPara](#) [#PetIndígena](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#)

I am Cleniuria Narciso Monteiro, from Galibi-Marworno ethnicity, I am a teacher, a mother and also an academic of Law. Due to my studies, I live in the city of Oiapoque. We are five siblings. When the pandemic started my parents were here in the city, but when the first cases of Covid-19 was reported in Amapá, they returned to the village, along with my two sisters and my nephew. My son, my brother and another one of my sisters, are still in the city with me. My brother is a Licensed Practical Nurse and works at Casai, in Oiapoque. We took all precautions required to avoid getting infected. When he arrived from duty, he was very careful before entering the house.

Then, when the second case was reported in Oiapoque, it was a nurse from Casai who got infected and my brother had had contact with him. My brother immediately set his personal stuff apart from ours and isolated himself. Soon, cases of Covid-19 were confirmed in Kumarumã village and patients had to go to Casai for treatment. That's when my concern deepened and so did the cautions about it. But, unfortunately, on May 31st my brother felt the symptoms of Covid-19 and isolated himself from us. I had to be very careful to take care of him, but it didn't work, on the 3rd of June I woke up feeling the symptoms of Covid. By the night of the same day, my sister also felt them.

My main concern was with my son. Who would take care of the three of us sick? I didn't know how our organism would react to this disease, and I knew that we couldn't ask our parents to come and take care of us. But, thank God, my brother was already recovering and I, as I was preventing myself, did not feel the symptoms so strongly. Even so, I felt a lot of pain in my body and a headache. I was able to get up to cook us something to eat, or else I ordered for delivery. It is so bad not knowing how this virus acts, what it does to your body, and not being able to have other people to take care of you.

Oiapoque, June 11st, 2020.

Traduzido por Ydoreh Gomes Borges.

[#OPETNãoPara](#) [#PetIndígena](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#)

Yo soy Cleniuria Narciso Monteiro, de la etnia Galibi-Marworno, soy profesora, madre y académica en la carrera de derecho. Debido al estudio vivo en la ciudad de Oiapoque. Somos cinco hermanos, cuando comenzó la pandemia mis padres vivían aquí en la ciudad, pero cuando comenzaron a aparecer casos del Covid-19 aquí en Amapá, ellos se fueron a la aldea, juntamente con mis dos hermanas y mi sobrino.

Nos quedamos en la ciudad, yo, mi hijo, mi hermano y mi otra hermana. Mi hermano es técnico de enfermería y trabaja en la Casa de Salud Indígena de Oiapoque. Todos tomábamos los cuidados necesarios para no infectar nos, cuando mi hermano llegaba de la casa de salud, tomaba cuidado al entrar en casa. Cuando surgió el segundo caso aquí en Oiapoque, fue un enfermero de la casa de salud, mi hermano tuvo contacto con él. Inmediatamente mi hermano separó sus cosas personales de las nuestras y se aislaba.

Cuando comenzó a aparecer casos del Covid-19 en la aldea de Kumarumã y vinieron pacientes de Kumarumã a la casa de salud indígena, mi preocupación aumentó mucho y de los ciudadanos también. Pero desgraciadamente en el día 31 de mayo mi hermano presentó síntomas del Covid-19, se aisló aún más. Tuve que tener cuidado al cuidarle, pero no tardó, en el día 3 de junio amanecí sintiendo los síntomas del Covid-19 y en la noche del mismo día mi hermana también presentó los mismos síntomas.

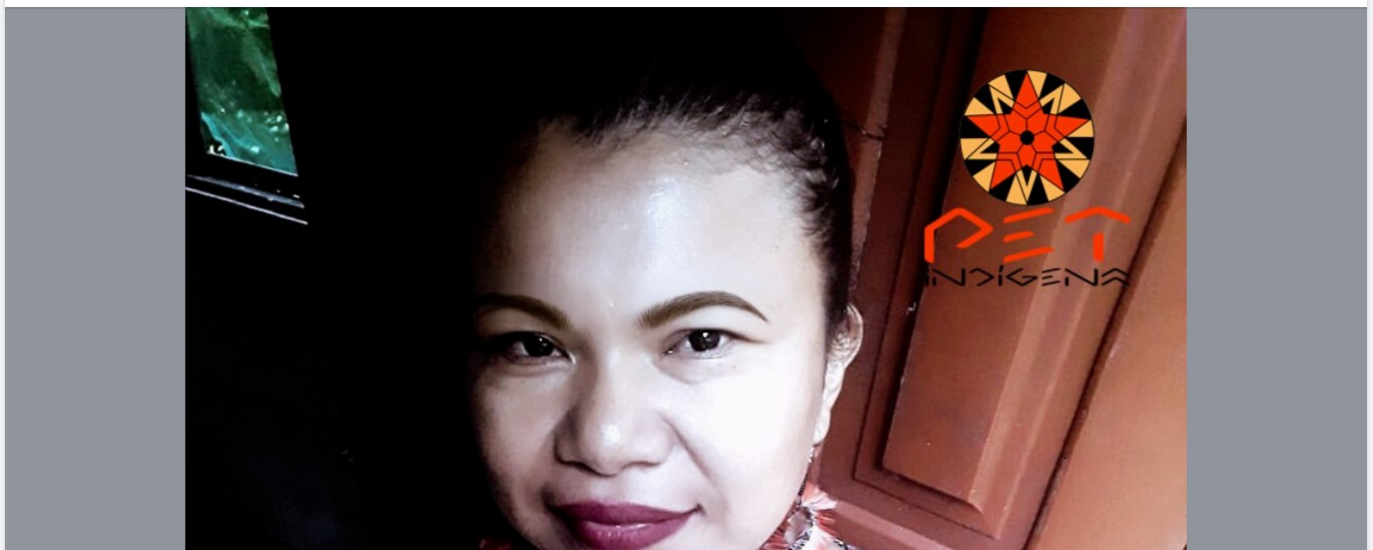
Mi preocupación era con mi hijo. ¿Quién nos cuidaría ya que estamos enfermos?. No sabía cómo nuestros organismos reaccionarían ante la enfermedad, no podía pedir a nuestros padres a que viniesen a cuidarnos.

Gracias a Dios mi hermano y yo ya nos recuperábamos, como me prevenía la enfermedad no me dio fuerte con los síntomas. Aún así sentí mucho dolor de cuerpo y de cabeza. Podía ponerme de pie para hacer algo que comer y el resto lo pedía por encargos en los restaurantes. Es muy malo no saber como actúa el virus, qué va a causar en tu organismo y no poder pedir a que alguien se acerque a ayudarte.

Oiapoque, 11 de junio de 2020.

Traducido por Benjamin Mba Abuy Nfumu


[#OPETNãoPara](#) [#PetIndígena](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#)





**PET Indígena**

Site educacional

 **Enviar mensagem**

  103

8 comentários 54 compartilhamentos